

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 01-07-1997



SIBELGAS

Gemeentehuis St.-Joost-ten-  
Node

1030 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk  
28.098/II/PN  
HG/MM

Bijlagen

Geachte Heer,

Tijdens hun zitting van 5 juni 1997 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een onderzoek gewijd aan een klacht van twee inwoners van Meise tegen Electrabel/Sibelgas wegens:

- het ontvangen van een "kennisgeving van bezoek" uitgaande van Sibelgas van 4 december 1995 en opgesteld en ingevuld in het Nederlands en het Frans;
- het ontvangen van een factuur volledig opgesteld in het Frans, uitgaande van Electrabel in opdracht van Sibelgas;

Klagers menen dat beide documenten volledig en enkel in het Nederlands dienden te zijn opgemaakt.

Zoals ondermeer blijkt uit dossier 27.041/II/PN is Sibelgas een intercommunale die negen gemeenten uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zeven gemeenten uit het Vlaamse Gewest van energie voorziet en is Electrabel NV als privé-maatschappij belast met de exploitatie van deze intercommunale.

Intercommunale verenigingen die een concessie van de gemeente hebben gekregen behartigen een openbare dienst en zijn dus diensten in de zin van artikel 1, §1, 2° lid van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Er dient volgens de vaste rechtspraak van de VCT eveneens op gewezen te worden dat, wanneer een private vennootschap zoals Electrabel NV als exploitatie-en beheersmaatschappij voor een intercommunale vereniging optreedt, zij belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat, en die de openbare macht haar heeft toevertrouwd in het belang van het algemeen; als dusdanig is zij dan ook een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2° lid van voornoemd SWT.

De intercommunale Sibelgas valt, gezien de activiteiten die ze ontplooit in zowel een aantal gemeenten in Brussel-Hoofdstad als in een aantal gemeenten in het Vlaamse Gewest, als gewestelijke dienst onder toepassing van artikel 35, § 1 b van de SWT en valt bijgevolg onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn (artikel 19 SWT).

Hetzelfde geldt voor Electrabel NV binnen de opdracht door Sibelgas gegeven.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT wordt een factuur als een betrekking met een particulier beschouwd.

Een kennisgeving van bezoek is eveneens een betrekking met een particulier.

Gezien aan de taalaanhorigheid van inwoners uit het ééntalig Nederlandstalig gebied Meise niet kan getwijfeld worden, en de plaatselijke diensten in Brussel-Hoofdstad in hun betrekkingen met particulieren de door de particulier gebruikte taal dienen te gebruiken, dienden de factuur en de kennisgeving van bezoek in casu ééntalig in het Nederlands te zijn opgesteld en toegezonden.

De klacht is dan ook ontvankelijk en gegrond.

Afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS